

MOJA BANKA



FILIALE DI CIVIDALE
FILIALA CEDAD

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.400 lir

st. 24 (767) • Cedad, četrtek, 15. junija 1995

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA



MOJA BANKA

Vstop v Evropo in bilateralni odnosi

Srečanje pri Thalerju

Slovenski zunanji minister Zoran Thaler je včeraj v Ljubljani sprejel skupno zastopstvo naše narodnostne skupnosti in s tem v bistvu ugodil želji, ki jo je to za-

stopstvo izrazilo na svojem zadnjem srečanju v Trstu. Slovenci v Italiji smo namreč postali predmet razgovorov med Italijo in Slovenijo in to velja še posebej za Slovence iz videmske pokrajine, ki naj bi predstavljali eno od najtežjih ovir pri ugotavljanju nespornosti med obema državama.

Tudi zaradi tega smo smatrali za umestno, da predstavniki obeh držav, ko že govorijo o nas, prislusnjajo tudi našim pogledom. Slovenski zunanji minister je takoj ugodil tej naši želji, s strani italijanskih državnih krogov pa ni nobene informacije, da bi kdo od zunanjega ministrstva sprejel našo delegacijo. Ze to dejstvo jasno kaže, kako Italija gleda na to vprašanje in kakšen je njen odnos do naše nacionalne skupnosti. (r.p.)

beri na strani 2



Zoran Thaler

Nedeljski glas in politične odločitve

Izidi nedeljskih referendumov, ki so se izkazali v korist desno-sredinskega razmišljanja, so takoj sprožili tudi politične odločitve. Po nekajdnevni tišini je Silvio Berlusconi ponovno poslal registrirano kaseto medijem in naznanil, da se čuti močnejšega, saj ima na svoji strani večino Italijanov, ki podpira njegove televizije in s tem tudi njegovo gibanje Forza Italia. Njegovo liderstvo torej ni v dvomu.

beri na strani 4

IZIDI NEDELJSKIH REFERENDUMOV	Glasovi	% JA	Glasovi	% NE
1 Sindikati v podjetjih (1)	12.297.033	50,0	12.310.754	50,0
2 Sindikati v podjetjih (2)	15.105.812	62,1	9.226.071	37,9
3 Sindikalno zastopstvo	15.690.510	64,7	8.550.360	35,3
4 Previdnostno bivališče	15.374.706	63,7	8.773.389	36,3
5 Privatizacija Rai-a	13.767.132	54,9	11.311.268	45,1
6 Trgovske licence	8.738.609	35,6	15.801.429	64,4
7 Odbitki za sindikat	13.949.499	56,2	10.851.357	43,8
8 Vecinski sistem v občinah	12.162.505	49,4	12.449.029	50,6
9 Urnik trgovin	9.384.490	37,5	15.653.771	62,5
10 Televizijske koncesije	11.590.539	42,5	15.366.242	57,5
11 Prekinjanje filmov z reklamo	11.986.425	44,3	15.049.256	55,7
12 Zbiranje reklame za Tv	11.730.479	43,6	15.171.890	56,4

“Battesimo” sloveno per il Mittelfest 1995

Parlerà soprattutto sloveno la giornata inaugurale del Mittelfest, il festival del teatro della Mitteleuropa che si terrà a Cividale dal 19 al 23 luglio ed il cui programma sarà presentato venerdì nella

sede municipale ducale. Gli organizzatori hanno preparato, per l'inaugurazione, una sfilata dei famosi cavalli di Lipica, mentre sono previste le rappresentazioni dell'opera lirica “Il castello

del principe Barbablù”, diretta dal maestro sloveno Anton Nanut, e di “Lepa Vida”, immagine simbolo della cultura slovena ripresa da Ivan Cankar e portata in scena da Damir Zlatar Frey.

La quarta edizione del Mittelfest - anche se più breve delle precedenti - avrà comunque un programma di tutto rispetto. Siamo in grado di anticipare alcune scelte operate dai direttori artistici, il regista e scrittore Giorgio Pressburger ed il maestro Carlo de Incontrera. A due grandi figure della cultura europea di cui ricorrono quest'anno gli anniversari della scomparsa, Bela Bartok e Pier Paolo Pasolini, sarà dedicata una sezione importante della manifestazione. (m.o.)

segue a pagina 3

Clenia contro il canile

Clenia prende posizione contro la possibile costruzione di un allevamento di cani nei pressi del paese. Venerdì, durante una riunione del comitato locale alla quale ha preso parte anche il sindaco di S. Pietro Marinig, si è parlato soprattutto di questo. “Pensiamo che la struttura possa dare fastidio a chi abita vicino” ha esordito a nome del comitato Paolo Osnach. Il canile verrebbe costruito, secondo le intenzioni della società che ha acquistato il terreno, l'Alberone sas, nei pressi dell'allevamento di suini. Il pericolo avvertito dagli abitanti di Clenia - ha sottolineato qualcuno - è anche quello del deprezzamento dei terreni e delle case circostanti.

Michele Obit
segue a pagina 2

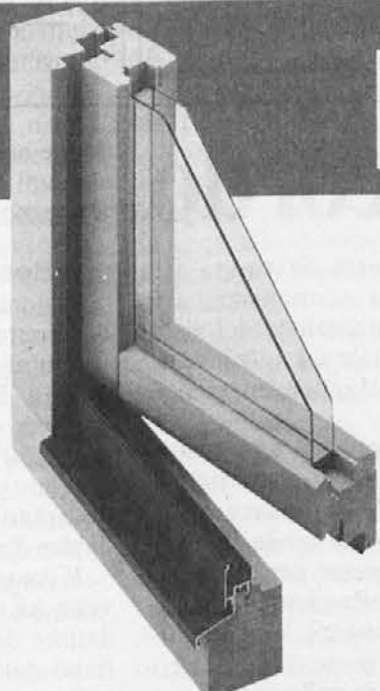
Benečija v knjigi

Na pobudo kulturnega društva Ivan Trinko iz Cedad je izšla zanimiva publikacija z naslovom **Beneska Slovenija - Jezik in kultura**, Režija, Ter, Nadiza. Gre za kritično bibliografijo, ki jo je sestavil prof. **Roberto Dapit**. “Srčno upam”, je v uvodu napisal avtor, “da bo to moje delo ne le raziskovalni pripomoček, temveč tudi konkreten prispevek k ovrednotenju Beneske Slovenije. Zelim si, da bi to moje upanje,

ki je hkrati tudi vabilo, naslo odziv predvsem med beneskimi ljudmi”.

Studijo prof. Dapita bodo na pobudo Slavističnega društva predstavili v četrtek 15. junija ob 18 uri v Gregorčičevi dvorani v Trstu. Naslednji dan, v petek 16. junija, ob 18. uri bo na pobudo KD Trinko predstavitev tudi v Cedadu, v sejni dvorani liceja Paolo Diacono. Spregovorila bosta prof. Milko Matičetov in avtor prof. Roberto Dapit.





HOBLES

Produzione e vendita di infissi
in legno lamellare su misura
certificati e garantiti.



HOBLES SpA - 33049 San Pietro al Natisone (Udine) - Speter (Videm)
Zona industriale - Telefono 0432/727286 - Telefax 0432/727321



Slovenski novinarji med obiskom proizvodne hale tovarne Hobles

Obisk novinarjev

Predstavniki slovenskih medijev seznanjeni z našo stvarnostjo

Večja skupina novinarjev iz Slovenije je prejšnji konec tedna, na povabilo Deželnega gospodarskega združenja, obiskala zamejstvo in se seznanila z gospodarskimi in družbenimi aspekti naše narodnostne skupnosti. Obisk je bil varen, saj so se novinarji ljubljanske televizije, radia in časopisov neposredno seznanili z našo realnostjo in imeli priložnost, da so od prve roke ugotovili, kaj vse je naša skupnost realizirala na gospodarskem področju in to kljub nekaterim lažnim napadom, ki smo jim bili priča v zadnjih mesecih v nekaterih slovenskih sredstvih javnega obveščanja.

Med svojim enodnevnim obiskom so slovenski novinarji prisli tudi v Benečijo.

Na sedežu tovarne Hobles so se srečali s tukajšnjimi gospodarskimi operaterji, s predstavništvom beneških županov ter z vodstvom dvojezične špetske šole.

Predsednik čedajske podružnice SDGZ Fabio Bonini je goste seznanil s prizadevanji, da bi se v Nadiskih dolinah ustvarili pogoji za razvoj gospodarstva. Poudaril je zdajšnje težavno stanje, ki je vezano tudi na težave zaradi komisarske uprave na goriski Kmečki banki, s katero so beneška podjetja poslovno povezana.

Špetski župan Firmino Marinič, župan iz Sv. Lenarta Lorenzo Zanutto in podžupan iz Srednjega Adriano Gariup pa so goste seznanili z upravno-politi-

čno stvarnostjo v Benečiji po zadnjih krajevnih volitvah. Tudi ob tej priložnosti so beneški upravitelji poudarili potrebo, da se v teh dolinah okrepijo gospodarske strukture, ki edine jamčijo pred izseljevanjem. Da se ta načrt lahko realizira, pa je potrebna pomoč tudi iz Slovenije in v tem smislu so predlagali, naj bi se za beneška podjetja lahko uvedlo nekakšne carinske olajšave, tako kot to velja za nemško manjšino v Italiji v odnosu z Avstrijo.

Slovenski novinarji so iz ust ravnateljice Zive Gruden izvedeli o delovanju dvojezičnega solskega centra, ki iz leta v leto postaja najpomembnejše solsko središče v Nadiskih dolinah. (r.p.)

Gli abitanti non vogliono il canile

La protesta di Clenia

segue dalla prima

Marinig, chiamato in causa, ha spiegato: "La legge regionale 39 del '90 obbliga i Comuni a realizzare un canile per la tutela ed il controllo del fenomeno del randagismo. Abbiamo ricevuto già due solleciti dalla Regione. La Comunità montana si è attivata per trovare una soluzione. Era stato individuato un sito a Cemur, ma non c'era la disponibilità del privato e l'Usl ha dato parere negativo perché la zona è troppo fredda". Entra quindi in ballo la Alberone sas, con un'offerta esosa poi ridimensionata. Il costo per ogni comune convenzionato (oltre a quelli delle Valli del Natone sarebbero compresi anche alcuni comuni del Cividalese) sarebbe di circa 3 mila lire per abitante l'anno.

La società ha chiesto al comune di S. Pietro un parere sulla costruzione della struttura a Clenia. "Il giudizio della commissione edilizia - ha detto Marinig - è stato favorevole, ma soggetto ad alcune prescrizioni: l'area deve essere soggetta a Piano particolareggiato, al parere ambientale, a quello della Sovrintendenza, ai pareri sanitari e veterinari". Non è una concessione, ma

un parere, ha chiarito il sindaco dopo le rimostranze del comitato.

"Perché proprio a Clenia?" è stata la domanda di molti dei presenti, alcuni dei quali agguerriti, che hanno chiesto a Marinig un'azione di tipo politico per bloccare il progetto. Il Comune deve sottostare ai dettati delle leggi, ha risposto Marinig, che ha anche chiesto: "Perché la gente vende i terreni? I confinanti avevano il diritto di prelazione e non ne hanno approfittato". Il terreno ha la destinazione d'uso D5, che dà la possibilità di costruire un allevamento agricolo. Il canile - ha spiegato l'assessore comunale Nino Ciccone, presente all'incontro - avrebbe come attività principale quella di allevare cani. Oltre a questo la struttura si metterebbe a disposizione dei Comuni per il servizio pubblico richiesto dalla legge.

Come si comporterà ora il comitato di Clenia? Si pensa ad una raccolta di firme. Ma l'incontro si è chiuso con una nota amara: "I nostri malati dovranno andare almeno a Udine, visto che ci chiudono l'ospedale. A noi, invece, mandano i cani...".

Michele Obit

Vstop v Evropo ne gre zlahka

s prve strani

Vzporedno z bilateralnimi odnosi pa teče razprava o vključevanju Slovenije v Evropsko unijo. Iz Luksemburga je pršla v torek vest, da so zunanji ministri evropske petnajsterice in zato tudi Susanna Agnelli za Italijo prižgali zeleno luč v nadaljevanju procesa vključevanja Slovenije v Evropo. Ministri so to storili ustno, niso pa se podpisali nobenega dokumenta. Ravno tako niso Slovenije povabili na vrh Evropske unije, ki bo konec junija v Cannesu.

Kljub vsemu pa umaknitev veta s strani Italije pomeni korak naprej na poti približevanja Evropi. Da se je italijansko zunanje ministrstvo tako odločilo, naj bi nosil določene zasluge sam slovenski premier Janez Drnovšek, ki je v nedeljo v Rimu zagrozil, da bo Slovenija zamrznila vsako nadaljnje dogovarjanje, če bo Italija vztrajala na poti obstrukcionizma.

Odločne besede vladnega premierja so očitno rodile sadove, saj se tudi Italija zaveda, da vrvi ne more preveč nategovati. Pritisk ostalih evropskih partnerjev in tudi ZDA je vse močnejši in tudi v samih italijanskih gospodarskih krogih si prizadevajo, da bi prislo med Italijo in Slovenijo do čimprejšnjega podpisa medsebojnega sporazuma. Italijanski gospodarstveniki se namreč dobro zavedajo, da vsako nadaljnje odlašanje pomeni določeno zamudo in sicer pustiti germanskemu gospodarstvu se večji odstotek slovenskega trga.

Vprašanje vključevanja Slovenije v Evropo razdvaja tudi same Slovence. V teh zadnjih tednih so postali glasnejši tisti, ki so proti vključevanju v Evropo oziroma proti spremembi zakonov o lastnini, kot to zahteva Evropska unija.

S tem v zvezi se postavlja vprašanje, ali Slovenci res želijo vstopiti v Evropo zavedajoč se, da tak korak zahteva tudi določene izbire. Po vsej verjetnosti bomo odgovor na to vprašanje dobili na referendumu. (r.p.)

Dimissioni a sorpresa a S. Leonardo

E Tomasetig lascia il consiglio comunale

Paolo Tomasetig, in passato assessore e vicesindaco del comune di S. Leonardo sotto la guida di Renato Simaz, si è dimesso dalla carica di consigliere comunale. Lo ha comunicato, nel corso di un recente consiglio, il sindaco Lorenzo Zanutto.

Tomasetig è stato surrogato dal primo dei non eletti nella sua lista, Paolo Crucil. La decisione, secondo lo stesso Tomasetig, era maturata già durante la formazione delle liste "perché dopo 15 anni non si ha più sprint...".

Tomasetig era stato eletto nella lista di centro guidata da Giuliano Sittaro, ricevendo 32 preferenze.

L'ex consigliere smentisce invece alcune voci, che circolano da tempo, riguardo alcune denunce che avrebbe ricevuto e che sarebbero legate alla sua professione (è titolare di uno studio tecnico edile a Cosizza): "Sono cose vecchie, risalgono a quattro anni fa, e a quanto so si tratta di denunce anonime. Comunque non c'entrano con le mie dimissioni da consigliere".

Veplas: il lavoro non manca ma c'è l'incognita Sarplast

Sul gruppo di Siracusa pende la spada di Damocle del fallimento

Fiato sospeso per la Veplas di S. Pietro al Natone, attiva nel settore della vetroresina. "Il lavoro non manca" assicura Antonello Venturini, dipendente della ditta e delegato di fabbrica.

La crisi in effetti riguarda il gruppo Sarplast, con sede a Siracusa, che ha inglobato la Veplas dallo scorso gennaio e per cui è stata richiesta l'amministrazione controllata. "Lunedì abbiamo avuto un incontro con

l'azienda - spiega il sindacalista della Cgil Glauco Pittilino - per la quale si prospetta un ulteriore allungamento dei tempi". La concessione dell'amministrazione controllata tarda ad arrivare, a quanto pare perché il Tribunale sta controllando alcune operazioni passate della Sarplast che non risultano chiare. Critica è la situazione a Povoletto, dove un'altra fabbrica del gruppo non lavora da due settimane. "Alla Ve-

plas si continua a lavorare - afferma Venturini - ma viviamo di giornata in giornata".

L'azienda non risente della crisi del gruppo, ma verrebbe duramente colpita se alla Sarplast non venisse concessa l'amministrazione controllata: significherebbe il fallimento del gruppo. Del problema si parlerà oggi, alle 18, a Povoletto, in un incontro tra sindacati, amministratori e dirigenti delle aziende dell'indotto.

Balena in vista

Alcuni pescherecci dalmati hanno nei giorni scorsi avvistato a circa 10 miglia dall'isolotto di Sveča una balena di circa 16 metri. Del fatto è stato informato il Centro informazione e allertamento di Spalato.

Il governo tiene

Nonostante il perdurare delle incomprensioni tra i partners governativi, in particolare tra i cristiano-democratici ed i liberaldemocratici, l'opinione pubblica sostiene l'attuale coalizione governativa in Slovenia. Secondo un sondaggio pubbli-

Phare: la Slovenia sigla l'accordo

cato dal quotidiano Republika, quasi il 48% degli intervistati reputa valido l'attuale assetto governativo, il 28% non ha un'opinione precisa, mentre per il 24% non è soddisfacente.

Republika pubblica anche un sondaggio che si riferisce ai partiti. Se si votasse oggi il maggior consenso andrebbe ai liberaldemocratici (20,2%), seguiti dai socialdemocratici (9,3%), dagli ex comunisti (6,3%), dai democristiani

(5,1%) e dai popolari (3,7%). Gli indecisi sono il 23,1% mentre oltre un quarto degli elettori non andrebbe a votare.

Benzina più cara

La benzina in Slovenia è aumentata da tre a quattro talleri per litro. La decisione è stata presa per aiutare l'attuale critica situazione del settore delle importazioni. Nei distributori d'oltre confine la benzina senza piombo costa 69,7 talleri, la su-

per passa da 73,2 a 76,9 talleri per litro.

Programma Phare

Nell'ambito del programma europeo Phare la Slovenia riceverà circa 19 miliardi di Ecu. A siglare l'accordo sono stati il ministro sloveno per la tecnologia e la scienza Rado Bohinc ed il direttore del compartimento per i problemi dell'Europa Centrale e quella dell'Est Sipke Brouwer.

La maggior parte del de-

naro verrà destinata alla riforma economica, alla modernizzazione del sistema sociale ed agli investimenti nel settore energetico.

Automobilisti, attenzione!

L'Ambasciata d'Italia a Lubiana ha diramato una nota con la quale informa che le norme per la circolazione nella vicina repubblica impongono il contrassegno del paese di immatricolazione da collocare sui veicoli (la I per quelli italiani).

Rocco direttore

Antonio Rocco è il nuovo direttore dei programmi italiani di TV e radio Capodistria. E' la prima volta che una sola persona ricopre questa carica in quanto fino ad oggi i due programmi erano distinti e guidati da due direttori.

Il consiglio della Rtv slovena ha nominato caporedattore del programma italiano della Tv Roberto Apollonio, per la radio invece Bruno Fonda.

Multe salate per coloro che saranno sprovvisi del contrassegno.



L'intervento di Ugo Paschetto nella prima edizione di "Stazione Topolò"

Topolò oltre l'arte

Dal 1. al 30 luglio la seconda edizione di "Postaja Topolove"

Non solo installazioni. Comincia il conto alla rovescia per l'inizio della rassegna "Stazione Topolò - Postaja Topolove" - che sarà inaugurata sabato 1. luglio e durerà fino al 30 - che quest'anno cambia un po' volto, uscendo anche dai canoni dell'arte. "Gli artisti partecipanti provengono infatti da diverse discipline: dalla scrittura, dall'architettura, dal cinema, dal teatro... I lavori avranno sempre come argomento Topolò, ma con più spazio per il gioco" spiega Moreno Miorelli, direttore artistico della manifestazione.

Alla mostra prenderanno parte Isidoro Dal Col e Gianni Sartor (Treviso), Paolo Comuzzi e Gioia Danielis (Udine), Elio Caredda (La Spezia), Manuel Osmo (Trieste), Loredana Putignani (Roma), Gruppo Tienament (Napoli), Pietro Vischi (Brescia), Inge Vavra (Austria), Zmago Lenardic & Jasna Hribnik (Slovenia), Marie Shannon (Nuova Zelanda), Jaka Bonca (Slovenia), Vlasta Delimar e Vlado Martek (Croazia) e Gianfilippo Pedote (Milano).

Attorno, un numero ancora indefinito di iniziative. Miorelli ne cita alcune: "La passeggiata da Topolò a Ljvek e viceversa, l'inaugurazione di due sentieri che saranno puliti precedentemente, le mostre collaterali di due artisti del luogo, Serafi-

no Loszach e Lucia Coszach, uno spazio dedicato a un grande del teatro di ricerca recentemente scomparso, Antonio Neiwiller...". E poi, ancora, le performance di Erz e Marina Comandini, serate dedicate alla presentazione di libri, e nella sede della Trzaska kreditna banka di Cividale una mostra di Giorgio Vazza con installazioni e disegni dedicati a Topolò.

Ma il programma si definisce di giorno in giorno, e lascia prevedere sorprese. "Topolò è la metafora di

risolto. All'organizzazione quest'anno, oltre alla Beneska galerija, al Circolo Rečan ed al Comitato Topolò, collabora anche la Pro Loco di Cividale, che avrà in gestione la lotteria. "La gente di Topolò ha risposto con entusiasmo - dice Miorelli - ma faccio un appello per i posti letto, da Clodig in su, che ci sono necessari per ospitare tutti". Il direttore artistico segnala solo una nota dolente, la mancata risposta degli sponsor (esclusa la Provincia, che ha stanziato 6 milioni). Un loro

Doveva essere inaugurata il 24 giugno. Invece l'apertura, per una serie di problemi organizzativi, avverrà l'8 luglio. La mostra di installazioni "Blitzart Kluzze" è in qualche modo la prosecuzione, oltre confine, del discorso iniziato a Topolò. A pochi chilometri da Bovec, all'interno della fortezza di Kluzze, luogo di straordinaria bellezza posto all'imbocco di una gola, si predispongono gli spazi per le installazioni.

Le manifestazioni collaterali saranno curate da Marjan Bevk, regista sloveno. La rassegna, curata da Moreno Miorelli, durerà tutta l'estate. Vi prendono parte dodici artisti provenienti da Italia, Slovenia, Croazia, Austria e Nuova Zelanda, alcuni dei quali hanno esposto a Topolò lo scorso anno.

tutto, è una cosa stimolante per molti" afferma Miorelli. C'è un punto di domanda, rappresentato dal cinema (non si ha ancora a disposizione un contributo della Provincia per quattro serate organizzate dal Cec di Udine) che si spera possa essere

contribuito avrebbe aperto le porte ad un progetto che riguarda artisti che hanno già lavorato a Topolò e che potrebbero tornare, ospiti del paese, in diversi periodi dell'anno per continuare i lavori o iniziare di nuovi.

Michele Obit

Mittelfest 1995

Primo giorno sloveno

dalla prima pagina

Di Pasolini, in particolare, saranno rappresentati e-vocativamente due film mai realizzati: "Il padre selvaggio" e "San Paolo". Un "percorso friulano" costituirà un'altra sezione del programma, con la trasposizione scenica di opere narrative e scritti polemici di alcune importanti personalità del Friuli-Venezia Giulia. "Quest'anno - ricorda Pressburger - ricorre il centenario della nascita del cinema: in una notte di fine settimana cercheremo di mostrare, in proiezioni simultanee, un'antologia di tutti i film creati nei Paesi dell'Europa centrale".

La programmazione del settore musicale si articola su più linee. Verrà rispettata la tradizione di presentare musiche dimenticate del repertorio antico sacro e profano di autori friulani o friulani d'elezione. Di particolare, quest'anno ci sarà un'iniziativa legata alle Valli del Natisone: la chiesetta di S. Giovanni d'Antro, scelta per la sua acustica particolarissima, ha ispirato un programma tutto dedicato alla "nuova musica", con fasce sonore elettroniche e flauto solista. E, a proposito di Valli, non mancherà anche quest'anno la rassegna di marionette. L'ottima accoglienza, per certi aspetti inattesa, riservata all'iniziativa dagli abitanti della Benecia, ha convinto gli organizzatori e la Provincia di Udine a riproporla.

Dal 16 al 23 luglio una quarantina di spettacoli animeranno i comuni e le frazioni di S. Pietro al Natisone, Drenchia, Savogna, Stregna, Grimalco, S. Leonardo e Pulfero. Fiore all'occhiello della manifestazione sarà lo spettacolo di Otello Sarzi, decano dei burattinai italiani, che chiuderà la rassegna. (m.o.)

KJE, KAJ, KDAJ



Priprave na 20. Senjam

Senjam beneške piesmi, ki ga že dvajseto leto organizira kulturno društvo Rečan z Lies, je že pred vrati. Potekal bo 21., 22. in 23. julija ob sejmu Svetega Jakopa.

Večina avtorjev besedil in muzike je že izročila svoja dela in v kratkem naj bi se začele vaje. Zato morajo zamudniki res pohiteti.

Tudi letos bo publika izbirala med pesmimi, ki imajo korenine v ljudski glasbi in tistimi, ki so v sintoni z moderno glasbeno produkcijo. Skratka v programu bojo pesmi za vse okuse. Naj povemo, da tudi letos bodo prisotne Terske doline, saj sta se oglasila dva avtorja, eden iz Barda, drugi iz Tipane.

A Cividale su Porzus

Le Edizioni Kappa Vu di Udine, in collaborazione con l'assessorato alla cultura del Comune di Cividale e la Biblioteca civica, invita all'incontro con l'autore che si terrà **venerdì 16 giugno alle ore 20.30** nella sala conferenze della biblioteca.

Alessandra Kersevan presenterà il suo ultimo libro "Porzus, dialoghi sopra un processo da rifare". Si tratta di un libro molto documentato ed interessante che affronta uno dei nodi della resistenza in Friuli, l'eccidio di Porzus, che ha avuto conseguenze notevolissime anche sulla situazione politica di tutto il dopoguerra. All'incontro interverrà anche lo storico Faustino Nazzi.

Nāše doline v galeriji

V Beneski galeriji v Spretu je že stekel mednarodni slikarski natečaj na temo "Podobe iz Nadiških dolin", ki ga že 16. leto organizira Društvo beneških likovnih umetnikov. Od 27. maja so namreč v spetski galeriji začeli žigosati platna in to bodo nadaljevali (od ponedeljka do sobote od 17. do 19. ure) vse do 24. junija, kadar zapade tudi rok za oddajo del.

Pobuda, ki se odvija pod pokroviteljstvom dežele Furlanije-Juljske krajine in se je v vseh teh letih precej uveljavila, privabi vsako leto v Benecijo dosti slikarjev iz Furlanije in Slovenije, Društvo beneških likovnih umetnikov pa želi tudi večji odziv iz Koroške.

Kvalificirana žirija bo izbrala najzanimivejša dela, ki bodo dobila odkupne nagrade v višini 1.000.000, 750.000 in 500.000 lir vsaka. Dela bodo razstavljena na skupinski razstavi, otvoritev katere bo 1. julija ob 19. uri in bo trajala do 9. julija.

Aria di musica a Orsaria

All'insegna dell'appello "Natisone, un fiume da salvare", sulle sponde del fiume a Orsaria (Premariacco) si svolgerà Aria di musica '95, una manifestazione ecologica e musicale.

Lo scopo dell'iniziativa, che si svolgerà da venerdì 23 a domenica 25 giugno ed è organizzata dal gruppo giovanile di Orsaria, è la sensibilizzazione della popolazione sui problemi che minacciano la salute e la bellezza del fiume Natisone. Ci sarà un ampio spazio coperto con esposizione di materiale informativo e fotografico. Ma il punto di forza della manifestazione è la musica dal vivo, ogni sera dalle 21 in poi.

Venerdì 23 giugno si esibiranno 3 band: Bubu7te e Blue the king di Udine, Disciplinatha (Bologna) - rock italiano.

Sabato 24 giugno: Garden house (reggae - Bologna) e Persiana Jones (Ska - Torino).

Domenica 25 giugno: Fuori orario (jazz), Darbar mantra (folk indiano), Jara-bi (percussioni afro) e Nosisà (etnica friulana).

A Udine e Taipana conclusi i corsi annuali di sloveno

Si è concluso nei giorni scorsi al Malignani di Udine il corso annuale di lingua e cultura slovena, organizzato congiuntamente dall'Istituto per l'istruzione slovena di S. Pietro al Natisone, dal circolo di cultura Ivan Trinko di Cividale, dall'Accademia europeistica di Gorizia e dall'Istituto Malignani.

Alla distribuzione dei diplomi di frequenza hanno presenziato il prof. Cosatti per il Malignani, la prof. Ziva Gruden per l'Istituto di S. Pietro ed il prof. Marino Vertovec. L'iniziativa, che è giunta alla settima edizione, verrà riproposta anche l'anno venturo.

Un corso di sloveno si è tenuto anche nel comune di

Taipana. Frequentato da quasi trenta allievi, adulti, ha avuto un successo che è andato ben oltre le più rosee previsioni.

Il corso si è prefisso, oltre all'insegnamento della lingua standard slovena, che come gli allievi hanno potuto constatare è molto vicina al loro dialetto, di sottolineare il valore della conoscenza di una lingua presente in loco da tempo immemorabile nelle sue varianti dialettali. È stato inoltre un momento di riappropriazione della propria identità e di affermazione di una nuova dignità umana e civile. Iniziato in febbraio e tenuto dal prof. Marino Vertovec, il corso si è concluso il 6 giugno scorso.

Precisazione di don Zuanella sui libri restituiti alla parrocchia di S. Pietro

"Il glagolitico è un sistema grafico"

Ci scrive don Božo Zuanella per precisare:

"Sul numero 23 del Novi Matajur è apparso un articolo riguardante i 'Libri in glagolitico restituiti a S. Pietro' che esige da parte mia una rettifica poiché mi vengono attribuite delle dichiarazioni sul glagolitico che non ho mai espresso.

1. Il glagolitico (sloveno: glagolija) non è una lingua ma il più antico sistema grafico slavo elaborato da san Cirillo, usato per trascrivere soprattutto i testi liturgici tradotti in lingua slavo-ecclesiastica antica.

2. Glagolita (sloveno: glagoljaš) veniva chiamato il sacerdote cattolico di rito latino che celebrava o celebrava la liturgia usando rispettivamente lo slavo-ecclesiastico antico (ieri) e una variante croata dello slavo ecclesiastico (oggi). I libri glagolitici conservati nell'archivio parrocchiale di S. Pietro al Natisone contengono dunque dei testi liturgici 'slavi' scritti in grafia glagolitica. Questa tradizione liturgica presente

nella chiesa occidentale è un fenomeno anormale se pensiamo che il rito latino era da sempre connesso e in certo senso conaturato, fino alla recente forma liturgica, con la lingua latina.

3. La consuetudine liturgica inaugurata nel IX secolo dai S.S. Cirillo e Metodio e approvata dai papi di Roma si è ben presto estinta in Moravia e in Pannonia dopo la morte degli apostoli degli slavi grazie all'opposizione dei vescovi tedeschi e dei principi locali, ma è emigrata in Bulgaria e Macedonia dove hanno trovato rifugio e buona accoglienza i discepoli dei santi fratelli di Salonicco.

Da qui la grafia glagolitica, i testi liturgici 'slavi' scritti in glagolitico e in particolare la liturgia testé citata si sono pian piano diffusi soprattutto in Dalmazia e Istria. Questa liturgia è stata avversata e perseguitata in Dalmazia dalle autorità italiane durante il fascismo ma si è conservata fino ad oggi in alcuni centri, ad esempio nell'isola di Krk (Veglia)".

GORICA
Svet slovenskih organizacij

vabi na predstavitev zbirke puntarskih pesmi

ZA STARO PRAVDO

ki bo 22. junija ob 20.30 v komorni dvorani Katoliškega doma. Na sporedu bo predstavitev govora, glasbena točka in recitacije

Nedeljski glas in politične odločitve

s prve strani

Berlusconi je ponovno zahteval predčasne parlamentarne volitve, ki naj bi se odvijale jeseni. Isto predlaga tudi predsednik Nacionalnega zavezništva Fini, kakor tudi sam D'Alema, čeravno se nekateri partnerji progresističnega kartela ogrevajo za zakasnitev volilne preizkušnje.

Nedeljski izid referendumov bo nedvomno prinesel določeno zaostritev na italijanski politični in družbeni sceni. Poraz sindikalnih referendumov je že zamajal enotnost treh največjih sindikatov in zna se zgoditi, da načrt o veliki sindikalni federaciji bo šel po vodi.

Tako kot na delzni ravni tudi na Videmskem so izidi referendumov nekoliko različni od vsedravnega trenda. To velja predvsem za referendum st. 1 (odprava omejitev pri ustanavljanju sindikalnih zastopstev v podjetjih) in st. 8 (večinski sistem v občinah z več kot 15 tisoč prebivalci). V videmski pokrajini se je 56 odstotkov volilcev odločilo za razširitev večinskega volilnega sistema v vseh občinah: 52,5 odstotka pa se je izreklo za spremembo zakona o sindikalnem zastopstvu.

Kar zadeva poteka referendumov v naših obmejnih občinah, velja omeniti, da nismo zabeležili večjih razlik. Glede treh referendumov o televiziji so v Spetru zmagali zagovorniki za DA samo v zvezi z referendumom st. 11 (prekinitev filmov z reklamo), v Grmeku so se za DA izrekli za referendum st. 10 (televizijske koncesije) in 11, medtem ko so v Bardu zmagali zagovorniki za DA v vseh treh televizijskih referendumih. Zanimivo, da so v Naborjetu zabeležili enega najboljših rezultatov v korist Berlusconi, saj so glede treh televizijskih referendumov prekoračili 72 odstotkov.

Il senatore in visita a S. Pietro

Incontro con Bratina

Il senatore Darko Bratina ha fatto visita recentemente al Comune di S. Pietro al Natisone, dove è stato ricevuto dal sindaco Firmino Marinig per uno scambio di informazioni sui programmi dell'amministrazione.

Marinig si è richiamato al programma della lista che lo ha sostenuto ed alle sue dichiarazioni programmatiche al consiglio comunale. Ha fatto particolare riferimento ai punti riguardanti i problemi dello sviluppo economico, la cui soluzione è legata soprattutto alla cooperazione internazionale in un'area che è strettamente legata alla presenza del confine ed agli strumenti di sostegno dell'Unione Europea.

Il senatore Bratina ha assicurato il suo contributo operativo ed il sostegno in sede parlamentare.

In precedenza il senatore progressista aveva visitato il Centro scolastico bilingue di S. Pietro, dove è stato informato sugli sviluppi dell'istituzione e si è particolarmente interessato allo stato giuridico della scuola. La direzione lo ha informato in merito ai passi che sta



compiendo per giungere al riconoscimento ed alla parificazione legale. A questo scopo i rappresentanti della scuola ed il senatore Bratina si sono accordati di tenere per suo tramite gli opportuni collegamenti con gli organi istituzionali, parlamentari e di governo.

Successivamente il sen. Darko Bratina si è recato a Cividale per un incontro con il nuovo sindaco della città ducale, Giuseppe Bernardi.

Sottoscrivi la petizione

Programmi Tv sloveni anche a Udine

Le trasmissioni della terza rete televisiva della Rai in lingua slovena hanno ormai superato la fase del collaudo ed ogni sera una piccola "porzione" della comunità slovena del Friuli-Venezia Giulia può seguire il notiziario, preceduto da un breve spazio dedicato ai più piccini. Per ragioni tecniche - ma ormai non ci crede più nessuno - rimangono scoperti il Carso triestino e tutta la provincia di Gorizia.

È invece squisitamente politica la scelta di oscurare, di emarginare la comunità slovena della provincia di Udine dove le trasmissioni televisive in lingua slovena non sono nemmeno previste. Ma gli sloveni delle Valli del Natisone, del Torre, di Resia e della Val Canale non ci stanno, non accettano questa ulteriore discriminazione. E vogliono affermare uno dei principali diritti di ogni minoranza, riconosciuto da numerosi documenti internazionali, quello di informare ed essere informati nella propria lingua.

Alla petizione popolare promossa dal nostro settimanale, su iniziativa di un apposito comitato sorto nelle

Valli del Natisone se ne è affiancata un'altra e già numerosi cittadini hanno aderito all'iniziativa.

Il testo delle due petizioni è disponibile in tutte le sedi delle associazioni slovene della provincia. Invitiamo pertanto tutti i cittadini che hanno a cuore la salvaguardia della nostra lingua e cultura, che sono impegnati per il mantenimento ed il riconoscimento della nostra identità, che sono sensibili sul tema dei diritti civili a sottoscrivere le petizioni. Questa è una battaglia che dovrebbe trovare schierate tutte le persone autenticamente democratiche sullo stesso fronte.

In questo settore non si può certo sospettare che venga imposto qualcosa a qualcuno visto che c'è la democrazia del telecomando e ognuno può scegliere liberamente. Anzi proprio di questo si tratta: consentire a chi lo desidera - e non si tratta certo di un numero esiguo di persone, basti pensare alle famiglie che ruotano attorno al Centro scolastico bilingue e sono attive nelle diverse associazioni - di poter seguire i programmi Tv in sloveno.

V Tipani srečanje križev pri sv. Trojici

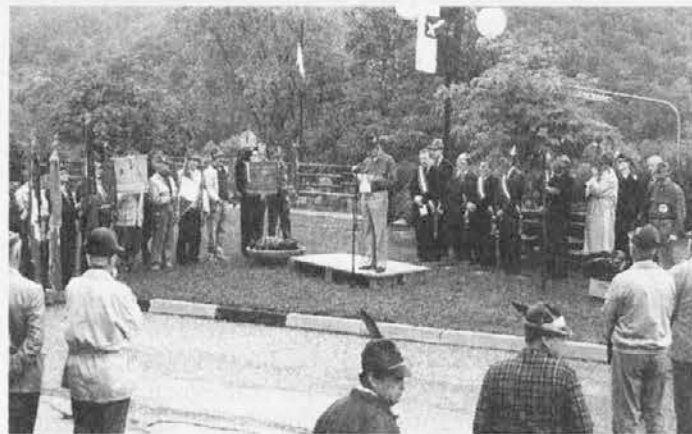
V nedeljo se je pri cerkvici Svete Trojice v Viskurorši (Tipana) ponovila starodavna tradicija poljubljajanja križev. Tu so se zbrali verniki visoke Terske doline in sosednjih krajev (tudi iz Slovenije) in s križi, ki predstavljajo posamezne skupnosti, so potrdili navezanost na tradicijo, voljo po sodelovanju in miru.

Nedeljski praznik je bil toliko bolj slovesen, ker se je z uradnim odprtjem zakristije končala obnova po potresu tega pomembnega kulturnega spomenika.

Po ljudskem izročilu, naj bi se na tem mestu leta 1241 Marija, mati božja prikazala skupini pastirjev in od tu odločitev domačinov, da zgradijo cerkev. Iz zgodovinskih virov pa izhaja, da je že leta 1455 tu bila cerkva, ki jo je obkrožalo pokopališče. Proti koncu 18. stoletja so ji prizidali še kot, medtem ko je bila zakrestija, ki so jo v nedeljo vrnili svojemu namenu, zgrajena leta 1830.

Praznovanje se je začelo z mašo, ki ji je sledilo poljubljajanje križev. Nato je srečanje nadaljevalo z ljudsko veselico.

Azzida in festa con l'Ana



Domenica scorsa è stata degnamente celebrata la festa della Repubblica e del locale gruppo ANA nella

frazione di Azzida. Organizzatori della manifestazione gli ex-alpini e l'Amministrazione comunale di

S. Pietro. È una tradizione che si ripete da oltre 10 anni. Nei loro interventi celebrativi, dopo la deposizione della corona al monumento ai caduti e la celebrazione della s. messa, il capogruppo ANA Guido Specogna e il sindaco di S. Pietro Marinig hanno sottolineato l'importanza e la validità della ricorrenza.

Presenti tra gli altri anche i sindaci di Cividale Bernardi, di S. Leonardo Zanutto, di Stregna Garbazi, di Pulfero Marsegli, di Savogna Petricig ed il nuovo segretario comunale dott. Ceschia.

Koliko prebivalcev

V Sloveniji so v lanskem letu zabeležili več rojstev kot smrti. Razlika pa je izredno majhna, tako da se bo lahko že letos izenačila. Konec lanskega leta je v Sloveniji živel 1.989.477 stalnih prebivalcev. Na podlagi podatkov Zavoda za statistiko je rojstev bilo 19.464, medtem ko je lani umrlo 19.359 oseb, kar pomeni da se je lani rodilo 105 oseb več kot jih je umrlo.

Kljub pozitivnemu trendu velja opozoriti, da se stevilo rojstev stalno zmanjšuje, čeravno se je negativni padec v zadnjih letih nekoliko umiril. Leta 1990 se je v Sloveniji

rodilo 22.368 otrok, lani pa kar 3 tisoč manj. Ta podatek kaže, da se tudi v matični domovini blizajo evropskim normam, kar zadeva število otrok na posamezno družino.

Ce pobrskamo med podatke statističnega zavoda, lahko ugotovimo, da so največ otrok starih do 7 let imeli v občinah Zeleniki, Gorenji vasi, Poljanah in Senjaneju. Na zadnjih mestih te posebne lestvice pa najdemo Izolo, Kanal, Sezano, Koper in Novo Gorico. To pomeni, da se na Primorskem manjša število prebivalstva, predvsem najmlajšega.

REFERENDUM V BENEČIJI	S. Pietro SI' %	Pulfero SI' %	S. Leonardo SI' %	Savogna SI' %	Grimacco SI' %	Stregna SI' %	Drenchia SI' %	Cividale SI' %	Resia SI' %	Taipana SI' %	Lusevera SI' %	Malborgh. SI' %
1 Rappresentanza sindacale I	539 67,6	279 57,4	252 56,5	129 53,5	111 55,0	92 54,4	37 45,7	2702 53,6	262 51,7	159 47,9	163 46,3	180 55,2
2 Rappresentanza sindacale II	532 60,0	273 57,0	249 56,8	125 51,4	109 54,2	95 56,5	34 46,6	2808 56,3	270 53,9	156 48,3	177 50,6	187 57,7
3 Rapp. sindacale pubblico impiego	561 63,8	290 60,8	284 65,4	134 57,3	117 59,7	104 63,4	39 54,2	2982 60,0	275 56,2	188 57,7	179 51,7	196 61,1
4 Soggiorno obbligato	726 79,3	396 78,4	381 83,0	187 74,5	171 81,4	135 77,1	48 65,8	2847 68,4	335 65,8	244 73,3	275 74,9	248 73,4
5 Privatizzazione Rai	543 59,3	266 54,2	287 62,3	135 56,0	116 57,1	107 61,8	45 63,4	2910 56,1	250 50,4	152 45,6	195 53,9	198 57,9
6 Licenze commerciali	421 46,0	213 43,4	195 43,2	94 38,4	86 43,4	79 45,4	31 44,3	2177 42,7	305 37,9	135 40,5	137 38,9	137 39,3
7 Quota sindacale	573 62,8	281 57,7	287 63,8	135 55,1	122 58,7	111 63,4	38 50,7	3220 62,7	287 56,8	191 58,1	205 56,6	228 63,7
8 Elezioni comunali	533 59,0	264 55,3	266 59,6	145 60,4	90 45,2	101 60,1	37 52,9	2833 55,2	280 58,0	171 52,9	206 57,1	220 66,3
9 Orari dei negozi	503 54,6	252 50,1	213 46,6	122 49,2	91 44,8	79 46,5	35 48,6	2422 46,4	221 42,7	149 44,2	153 42,3	172 47,9
10 Concessioni Tv	444 45,7	246 43,9	236 49,2	106 40,0	110 51,2	88 46,6	39 44,8	2278 41,3	236 45,6	121 32,9	201 52,5	106 28,0
11 Spot nei film	453 46,4	236 42,4	250 52,1	125 46,1	114 52,5	95 51,6	35 39,3	2455 44,5	248 48,0	139 37,8	215 56,1	113 29,4
12 Raccolta pubblicitaria	454 46,6	230 41,6	240 50,2	112 41,8	106 48,8	88 47,6	38 43,2	2315 42,2	249 47,7	132 36,3	193 50,3	103 27,0

Naš beneški glas je močan an po sviete

Iz Morbio inferiore (Švica) v cierku na Liesah



De mi beneški ljudje smo dobri pieuci, de imamo lepe an močne glasove, je vsiem znano.

Za resnico poviedat, seda na prepievamo ku ankrat, kar arjal glas naših nonu se je močno odmiu po senožetih, al pa od brajde do brajde, zvičer pa po ostarjah, pa tudi donas vsaka parlo-

znost je dobra za jo zapiet kako.

Zvestuo jo piejejo tudi naši judje po sviete, takuo v Morbio inferiore (Švica) imajo an pevski zbor an ta par njih pieje tudi Zapotokova družina iz Seucà, ki v tistim kraju zivi že puno liet.

An al vesta, ka' se je zgodilo? Tisti koro je

paršu piet tle h nam, na Liesa v saboto 3. junija par sveti masi, ki je bla zvičer.

Nasi ljudje so jih, lepuo sparjel an med 'no stvarjo an drugo je biu tudi cajt se parstavit ta pred fotografsko makino an takuo od tistega liepega srečanja nam je ostala tudi fotografija.

V saboto an nediejo na "Ristori"

Majhan narod bo za nas plesu

Junji je tajšan čas lieta, ko naši otroc an mladina pobierajo saduove diela, ki so ga opravi v zadnjim liete na suoli. Pa ne samuo na suoli, sa' je nimar vič mladine, ki diela kiek posebnega v prostem času:

glasbo, ples, sport... an kar so se naučili nam pokažejo s predstavami (saggi).

V nediejo 4. je bla na varsti suola "Arteinventando", kjer uci Antonella Roratti iz Sriednjega. Cece an puobi - tudi iz Nediških dolin - so pokazal, kuo so se navadli plesat, igrat, pi-et...

V saboto 10. junija Glasbena suola iz Spietra je organizala na spietarski kamunski sali zaključni koncert.

V saboto 17. an nediejo 18. bojo na varsti pa učenci, ki obiskujejo suolo za klasični an moderni ples od Erike Bront v Cedadu.

Tudi v telo suolo hode se učit plesat puno čeč an čiče iz Nediških dolin an nekatere so zlo pridne, hodejo plesat an drugod po naši deželi an vserde imajo nimar puno uspeha, sučesa.

Predstava, ki ima naslov "Il piccolo popolo" bo v gledališču Ristori v saboto 17. junija ob 20.30, v nediejo 18. pa ob 16.30.

V Čenieboli je senjam!

V Cenieboli bo senjam svetega Juana.

V saboto 17. zvičer bo ples. V nediejo 18. pa bo 2. mednarodni pohod parjateljstva. Parpravla ga je domača pro loco. Ob 10. uri bo odhod iz Podbjele za tiste, ki žele prehodit 14 kilometru an iz Robedišca pa za tiste, ki so nomalo buj leni an bojo muorli prehodit "samuo" 6 kilometru. Okuole pudneva se varnejo vsi v Čeniebolo, kjer jim napravejo dopbro pastašuto an bogate nagrade. Popudan an zvičer ples an veselica!



Iz bliznje Slovenije hode puno judi dielat v Italijo. Tudi tle po Benečiji se videjo pogostu dieluci iz Slovenije, narvič darva sieč po hosteh. Dva od tistih sta Stanko an Slavko, ki že puno liet siečejo darva tle po beneških dolinah. An tu saboto sta dielala v host, dokier se j' videlo, an kadar sta se pobrala prout duomu, sta se usedinla na veliko skalo za se nomalo odpočit.

- Počakime malo - je jau Stanko - grem dolo za venjike...

Glih tenčas je pasala blizu Giovana iz Skrutovega an kadar je videla trudnega puoba z zago an rončejo tu pest, ga j' usmilieno poprasala, po taljansko ku vsi Skrutuco!

- Sei stanco? - Ne, ist sem Slavko, Stanko je su dol za venjike!!!

Franc je hodu gor an dol po Cedade lačan an brez fenika tu gajuf.

Okuole pudneva je pasu blizu adne znane tratorije, an ker so mu uonjale pod nuosam vsake sort dobruote, se ni mu vič pardarzat. Ničku usednu se j' za mizo an kuazu 'no obiuo pastošuto an pu litra merlota. Pru zvestuo je snjedu an popiu an kadar gaspudinja Olga je sla du klet po vino se j' populu hitro čez vrata! Glih tenčas je paršla gaspudinja iz kleti an mu zaukela:

- Kam greš brez placat? Na stuoj dielat furbac z mano! Daj tale na placu je vigil Koš, stojim malo ga poklicat, antadà bomo videl!

- Ah ja - je jau hitro Franc - ka' misleš, de vigil Koš bo placu za me?!?!?!?

Alpini v Azli

Veliko dielo, ki ga je napravla skupina Ana iz Azle (na čelu Guido Specogna taz Klenja) nie bluo zastonj nareto: v nediejo 11. junija je biu pru liep vaški senjam, ki ga je tala skupina organizala.

Začelo se je s sveto maso, potlè se položil rože pred spomenikom vsiuh padlih an tle sta spreguorila spietarski župan Firmino Marinig an predstavnik Ana iz Azle Guido Specogna. An potlè vsi kupe na kosilo, na dobro pastošuto. Senjam je su napri pod velikim tendonom takuo, čeglih je bla slava ura an daž, je slo vse gladko napri. Zbralo se je zaries puno judi, med njimi tudi malomanj vsi župani Nediških dolin, paršu je tudi čedajski, Giuseppe Bernardi.

Seda Azla vas čaka pa v saboto 17. junija, kar bo "svetovno" srečanje balona "Azla nord prout Azli sud".

Tudi tala bo parložnost za se veselit vsi kupe, tisti, ki udobe an tisti, ki zgube, pru takuo vsi vasnjani an parjatelj tele lustrne vasi spietarskega kamuna.

Trinajst liet od tega nas je za venčno zapustu nepozaben don Rino Marchig. V nediejo 18. junija, ob 11. uri se zberemo v cierkvi na Liesah vsi tisti, ki smo ga poznal an imiel radi za zmolit kupe sveto mašo v njega spomin. Mašo bo pieu domači mladinski zbor.

Majenca na Liesah



Tela nie na stara fotografija, ki nam kaže kakuo so ankrat naše čičice trosile rože, sa' par kajšnim kraju so šele žive tele naše lepe navade. Na Liesah, za reč adno, kjer za Majenco (Pentecoste) se je tudi lietos zbralo puno faranu, tudi tisti, ki na žive vič tle. Par maš je pieu domači zbor Rečan, pru takuo na precesiji. Čičice so trosile rože, puobje an možje so nosil križe an labarje, pred vsakim utarjem, na odpartim napravjenim, so se vsi ustavli, zapiel an zmolil začetke Evangelija. Se ankrat an domači praznik je biu parložnost za oživiet vasi an zbrat kupe vse domače ljudi.

Zveza mladine v Benečiji - 4

Popoldne smo sli na stadi-on Prvi maj, kjer smo sledili najprej kulturnemu in sportnemu programu, potem pa poslušali govornike, ki so nam povedali pomen delavskega praznika in razloge razbitja, ki ga je uvedel Kominform med svetovnimi komunističnimi partijami in Titovo komunistično partijo Jugoslavije, ki se je potem preimenovala ZKJ.

V slovenščini je govoril Branko Babič, voditelj protitove komunistične partije. V italijanscini sta govorila Eugenio Laurenti, bivši komisar garibaldinske, partizanske brigade Trieste in Bortolo Petronio, star komunistični revolu-

cionar, ki se, kot Laurenti, ni strinjal s Kominformom. Oba sta nasprotovala taboru Kominforma, ki ga je z uspehom vodil mednarodni revolucionar Vittorio Vidali v Trstu.

Več let zaporedoma smo se množično udeležili Slovenskega tabora v Sovodnjah ob Soči. Skupina mladincev naše organizacije se je bila udeležila političnega tečaja, ki ga je organizirala, od polovice decembra 1949 do začetka januarja 1950. leta, Zveza mladine Slovenije v Portorožu. Za par dni potem, ko smo se vrnili domov, so aretirali mene in Sandra Zaninija iz Skrutovega, zaradi ilegalnega prekora-

čanja državne meje. Mi pa smo sli do Kopra in se vrnili legalno, z dokumenti Zavezniške vojaške uprave v Trstu. Držali so nas v zaporu samo tri dni. Mene so bili aretirali karabinierji iz Klodiča, Sandra pa tisti iz Svetega Lenarta. Sicer jaz sem bil neštetokrat "gost" kasarne karabinierjev v Klodiču. Ce sem sel trikrat na dan mimo kasarne, sem bil trikrat "povabljen" na zaslišanje.

"Poslušajte - sem enkrat rekel maresialu - Te Dolenjih (Clodig) imajo pripetega na dvorišču hudega psa, ki me je lajal vsakikrat, ko sem sel mimo njega. Ime mu je Athos. Zdaj pes me pozna in me ne

laja več. Tudi vi me poznate. Zakaj ne nehate kot on? Ustrahovanje z mano ne bo nič zaleglo!"

Nisem se nikoli v življenju videl tako prisiljenega in jeznega nasmeha, kot v tistem trenutku. Maresciallo je bil že zdavnaj na jasnem, da ustrahovanje z mano je prepozno, da ne zaleže več. Ne, njegovo početje in obnašanje ni bilo več namenjeno meni, čeprav sem bil še vedno prva trča. Namenjeno je bilo drugim mladim, kot opozorilo in svarilo: "Glejte, kaj vas čaka, ce mu boste sledili!"

(gre naprej)

Izidor Predan - Doric



TV • VIDEO • HI-FI
ELETTRODOMESTICI

SOLO DA NOI
PREZZI ECCEZIONALI

CIVIDALE DEL FRIULI - V.LE LIBERTA' 28/D - TEL.0432/700739

NUOVO
NEGOZIO

INSTALLAZIONE
ANTENNE
LABORATORIO
RIPARAZIONI

La giornata nera del 4 dicembre nei palazzi romani - 10

Olga Klevdarjova

Alla radio e sui giornali passano solo le veline del governo

Nelle vie centrali, via del Corso, via IV Novembre, corso Vittorio Emanuele II, via Nazionale, l'atmosfera è quella di ogni giorno. Piazza Venezia e le vie che vi si diramano, animate dal consueto traffico, non sono molto cambiate da quando è cominciata la guerra. Sullo sfondo, immobile e inutilmente maestoso, sta il monumento a Vittorio Emanuele II con il sacrario del milite ignoto, ai lati del quale si alterna la guardia delle diverse armi e della milizia. A lato si erge, massiccia ed inquietante, la severa mole rossastra di Palazzo Venezia. Lo storico balcone è chiuso: l'ultima apparizione è stata quella di sei mesi fa, quando il Duce ha annunciato alla folla in delirio e all'Italia che la guerra era già stata dichiarata.

Dentro il palazzo il picchetto della guardia della milizia ha già dato l'attenti, il saluto al Duce e l'"A noi!" con in pugno levati. Nel gabinetto del capo del governo, arredato con mobili austri ed un pesante tavolo di legno massiccio, è già arrivato per la consueta udienza il conte Ciano. Elegante nella sua divisa di ottimo taglio e la camicia nera, in forma con un filo di sovrappeso, il portamento giovanile e marziale, il volto paffuto ma ben disegnato messo in risalto dal fez con la frangia di seta sul lato. È apprezzato, negli ambienti che contano, come personaggio brillante e disinvolto.

Il Duce invece, oggi, ha un diavolo per capello. Con Ciano si apre; di lui si fida. Gli ha concesso la mano di Edda (sul conto della quale non mancavano pettegolezzi) e ha già fatto qualche pensiero per una eventuale

successione al vertice del suo genero. Il Duce è agitato a causa delle ultime notizie sull'andamento della guerra. È il fronte greco a procurargli la sofferenza più acuta. Tra Mussolini e Ciano non c'è bisogno di troppe parole per intendersi. Il Duce ha illustrato quattro giorni fa, al consiglio dei ministri del 30 novembre, la situazione: è grave, ha detto, e può diventare drammatica. "Oggi Soddu - riferisce Mussolini a Ciano - comunica che i greci hanno sfondato e presso Pogradec..." (Pogradec, in Albania, nel settore nord del fronte, dopo la caduta di Corizza, è diventata un'altra pericolosa falla nello schieramento italiano). "Mi avevano assicurato che da quelle montagne non sarebbe passato nessuno... Ma il fatto più grave - dice il Duce - è che Soddu, invece di eseguire i miei ordini come comandante militare, si è messo a far proposte politiche, e molto gravi..."

Ciano è al corrente, ma aspetta che gliene parli Mussolini. E questi: "Soddu fa sapere di non essere più in grado di resistere, e che solo una «soluzione diplomatica» può salvare la situazione. Una soluzione diplomatica! Ragioniamo: cosa vuol dire «soluzione diplomatica»? Vuol dire che noi dovremmo chiedere ai greci una tregua? la cessazione delle ostilità? un'armistizio? Sarebbe una umiliazione insostenibile per l'Italia fascista. È anche possibile che i greci, incalzati



La tragedia della Julia sul fronte greco, battuta dalla neve, dalla pioggia e dalle artiglierie

zati come sono e in piena offensiva, rifiutino soluzioni diplomatiche. E l'Italia che figura ci farebbe? L'opinione pubblica greca chiede che Papagos ci butti fuori dall'Albania. Metaxas come minimo vorrà tenersi i territori occupati..."

E già impropri contro Badoglio, contro Visconti Prasca, Roatta, contro Soddu, i caporioni dell'esercito che non hanno eseguito le sue direttive. Quindi, fuori di sé: "Una umiliazione inaccettabile! E se non bastasse Metaxas è caparissimo di pretendere la garanzia di Hitler, e toglierli così di mezzo dallo scacchiere balcanico. Una umiliazione insostenibile. Già lo vedo, Hitler, maledetto crucco, che vuol farsi vedere superiore, e bacchettarmi sulle dita: con quel suo finto sorrisetto... e mettermi sotto tutela. E lui? Mani libere nei Balcani come fosse a casa sua...". Misura la sala a grandi passi, Mus-

solini, infuriato, avvilito, distrutto. "Assurdo, grottesco! - continua a ripetere - Chiedere la tregua tramite Hitler!..."

Ciano inorridisce: "Piu-tosto che chiamare Ribbentrop, mi sparo", ma si riprende e ragiona: "Cedere è l'ultima cosa da fare. I greci non possono attaccare per sempre e dobbiamo resistere. Il tempo ci darà ragione. Cedere, oggi, vuol dire la fine..." Ed è preoccupato, Ciano, oltre che per la situazione militare e politica, per la sua carriera. Più di ogni altra persona Ciano ha creduto nell'operazione G, l'attacco alla Grecia, ha dato assicurazioni sulla situazione interna greca, favorevole agli italiani.

La sconfitta in Albania significherebbe la sua caduta. Capisce che Mussolini sa di giocare il proprio prestigio, e Farinacci stuzzica. Perciò insiste: "Duce, ordina a Soddu di resistere

ad oltranza", e continuando a ragionare, prospetta di fortificarsi, nella peggiore delle ipotesi, nelle roccaforti di Tirana-Durazzo e di Valona...

Il Duce continua a lagnarsi dello scadente «materiale umano» di cui dispone, dai generali incapaci ai soldati smidollati, augurandosi che la guerra travolga gli inetti e i codardi. Intanto le parole di Ciano vanno a segno e così il ministro degli esteri convince senza troppa fatica Mussolini di dare a Soddu l'ordine di resistere a qualsiasi prezzo. Bisognerà piegarsi, concludono insieme, a chiedere un aiuto, in materiali e mezzi, a Hitler, sebbene il Duce gli abbia fatto lo scherzo di annunciargli l'attacco alla Grecia a cose fatte, il 28 ottobre a Firenze, poche ore dopo l'inizio dell'invasione, convinto di potergli annunciare entro pochi giorni anche la conquista dell'Epiro e magari

della Grecia.

Il regime nasconde al paese il dramma che si sta compiendo in Albania. I reparti in guerra ignorano la situazione e sono convinti di essere sul punto di compiere il balzo vittorioso. Nessuna meraviglia, dunque, se il sergente maggiore Giorgio Venuti la vede così come scriverà nella sua lettera a casa. La radio e i giornali pubblicano solo i comunicati e le veline del governo. La fiducia del popolo è assoluta. Non abbiamo forse conquistato in sette mesi l'impero in Africa? Non abbiamo forse sconfitto il bolscevismo in Spagna e piegato la Francia? Ma Radio Londra, il cui ascolto è proibito, diffonde petulanti notizie disfattiste allo scopo di demoralizzare il popolo italiano ed il suo esercito. Falsità stramaledette, secondo la consumata abitudine di Albione.

La verità è quella di Roma: atti di valore, avanzate e semmai parzialissimi ripiegamenti in vista dell'attacco vittorioso, tot prigionieri greci, tot cannoni distrutti, tot disertori. E il bello deve ancora venire, appena finirà questa maledetta pioggia. Radio Londra?

A chi vuol darla da bere, sbottano i gerarchetti di Spietar, che la Julia le ha prese? Impossibile! Pure menzogne! La Julia in ritirata? Ma va, radio demoplatocratica, a chi vuoi raccontarla? La Julia semidistrutta? Ma siamo matti? La Julia è invincibile. Diamoci dunque da fare e liquidiamo subito i traditori e i gagà. Credere, Obbedire, Combattere, ha detto il Duce. Il quale, intanto, ha silurato Badoglio.

(segue)

M.P.

Velike družine v cajtu fašizma



Na teli podobi je velika Belhova družina - Mateucig iz Pacuha (Dreka). Ta slika je nomalo storična ampa, kar so to sliko, fotografijo nardil se ni šlo za storjo al pa za spomin, namien je biu drugi. V času fašizma tistim družinam, ki so imiele deset otrok živih - famiglia numerosa - so jim bli odvarže-

ni družinski davki, takuo receni "tassa famiglia". In takuo v prošnjo za ne plačuvat davkov se je bluo parmuorano vložiti sliko družine.

Napetost v družini je bila za udobit na puosodo te velikim tiste kapce in oblieke. In potem so klical fotografa Franca Kuosa. Franc jih je

lepou postavu v varsto, da se bojo vsi vidli, ma prej, ko je pritisnu tisti skat je pošeu otroke in vidu, da jih je bluo samuo devet. "Orpo di Bako - je reku tata Tonin - sa jih nisem imeu se nikoli takuo lepou zloženih za jih lepou postiet. 'No vičer sem mislu, da jih točno postiem in takuo po vičerji sem

jih začeu nosit gor po stopnicah v kambro spat. Stejem edin, dva, tri an takuo naprej, an nisem mogu prit do tiga, ker sem te zadnje nosu gor, pervi so že ustajal in letal dol po stopnicah in takuo je ratala vsa na zmesljava, torej nisem mogu jih točno zastiet."

In takuo se je zgodilo. "Sedaj - je reku Franc - kaj nardimo, ki imamo samuo devet otrok?" Tata Tonin je nomalo pomislu an su h sosiedam vprašat na puosodo enga otroka in so ga doložli v družbo in naprej posljal prošnjo. In tako prošnja je bila odobrena.

Vam dam povedat, de na sliko tata Tonin derzi dva otroka na kolenah. Tisti, ki ima banano na glavi je mons. Dionisio Mateucig, spietarski dekan. Tisti otrok na puosodo vzet je Franco Trinco - Olgin. Donas je glavni tajnik občine Pordenone. Kdo ima tarkaj bistre oči, da zapozna kateri je na sliko Franco?

Podatke in smešnice je orisal Mirko Zuodar

Estate giovane

Ragazzi, avete deciso come trascorrere le vacanze estive o almeno parte di esse? Vi ricordiamo che anche quest'anno ci sono diverse proposte di soggiorni estivi organizzati.

Scade proprio oggi, 15 giugno, il termine per l'iscrizione alle due iniziative promosse dal Centro scolastico bilingue di S. Pietro, un soggiorno al mare, a Portorose, ed una settimana di campeggio nella Val Trenta. Il primo si svolgerà dal 31 luglio al 10 agosto, il secondo invece, organizzato in collaborazione con la Planinska družina Benecije, avrà luogo dal 3 al 9 luglio. E questa è la maggiore novità di quest'anno.

Naturalmente un aspetto importante di queste due iniziative è quello linguistico. La lingua di comunicazione sarà infatti lo sloveno.

Si terrà inoltre anche

quest'anno il soggiorno estivo organizzato dalla Comunità montana "Valli del Natisone" in collaborazione con la cooperativa Adelaide di Cividale.

Dal 10 al 28 luglio ben 118 ragazzi delle Valli del Natisone, della fascia d'età della scuola dell'obbligo si incontreranno ogni giorno presso il plesso scolastico di S. Leonardo dove con l'aiuto di diversi animatori daranno vita a tutta una serie di attività. Ma S. Leonardo rappresenterà soprattutto la "base" da dove i ragazzi partiranno per fare diverse escursioni.

Il programma, che in questi giorni sta per essere definito nei minimi dettagli, prevede tra l'altro una gita all'Acqua-splash di Lignano, che tanto successo aveva avuto nelle precedenti edizioni ed un'altra al golfo di Trieste, dove è in programma anche un'escursione in motonave.

Azzida, torna la sfida tra nord e sud

La squadra di Azzida sud sconfitta nell'ultima edizione

Sabato 17 giugno, alle 17.30, presso il Polisportivo comunale di S. Pietro al Natisone avrà luogo il tradizionale incontro di calcio tra Azzida nord e Azzida sud.

La gara è organizzata dal Gruppo sportivo amatori locale e dal Comitato per Azzida, che continuano la tradizione iniziata 11 anni fa. L'albo d'oro della manifestazione vede le due squadre in perfetta parità con cinque vittorie a testa. Anche quest'anno ci sarà in palio il trofeo biennale offerto dal Gruppo cacciatori di Azzida.

Dopo la gara, alle ore 20, presso la trattoria Rinascita, ci sarà la cena alla

quale è invitata tutta la popolazione. La quota di partecipazione è di 13.000 lire a testa, le prenotazioni vanno effettuate entro le ore 14 di sabato 17.

Alle 21.30 seguirà l'estrazione della tombola paesana.

Il Comitato per Azzida ha intanto reso noto il programma delle attività sportive, che prevede tra l'altro per domenica 2 luglio una gara di mountain-bike per tesserati. Il 30 luglio si svolgerà invece una gara a cronometro di mountain-bike valida per il campionato regionale, mentre in agosto, per i soli paesani, è in programma il 2. torneo serale di bocce.



Torneo di Liessa: oggi calcio d'inizio

Questa sera inizia a Liessa il torneo di calcetto organizzato dall'Associazione sportiva Grimacco. A dare il via all'ottava edizione della manifestazione - che ritorna dopo tre anni di sospensione - sarà la prima gara del girone A che alle 20 vedrà opposta l'Elettrica Udine al Drenchia. Seguirà il match tra il Bar ritrovo di Ponteaacco e Bergnach.

Le eliminatorie proseguiranno la sera seguente. Per il girone B il Bar da Mario di Carraria sarà opposto alla gelateria Dolce freddo. La seconda gara della serata

sarà quella tra i Pescatori Alborella di Cemur e la Permafex. Per gli incontri del girone C lunedì 19 sono in programma le partite Gunners S. Pietro - Lo Spaghetto Ponte S. Quirino e Bar Crisnaro Savogna - Antares Cividale.

Martedì per il girone D saranno in lizza gli Skrat contro i Black eagles di Vernasso e la Carrozzeria Matajur di S. Pietro contro il Bar Centrale di Azzida.

Il torneo proseguirà con le eliminatorie e vedrà l'assegnazione del titolo domenica 16 luglio.

Nella trasferta in Belgio gli Škrati in bella evidenza

Si è conclusa sabato la gita della formazione degli Škrati a Grace Hollogne (Liegi), dove hanno partecipato ad un torneo organizzato dal locale Torino football club.

Il torneo ha visto la vittoria degli Škrati che nella finale si sono imposti ai calci di rigore. I tempi regolamentari si erano conclusi in parità (2-2) grazie alle reti messe a segno da Marco Clodig e Mauro Clavora.

Nei supplementari il risultato non è cambiato. I valigiani sono stati precisissimi nei rigori, mettendoli a segno tutti, mentre gli avversari ne hanno sbagliato uno. I partecipanti, durante il loro soggiorno, sono stati ricevuti dalle autorità locali e hanno avuto incontri con gli emigranti italiani e sloveni in Belgio.

Gli Esordienti concludono la stagione agonistica conquistando il prestigioso torneo

Il Lorenzutti va all'Audace

Nella finale regolata la Sangiorgina - Premiati Crast (capocannoniere) e Podorieszsch



Grande festa a fine gara con il trofeo conquistato

AUDACE 5
SANGIORGINA 1

Audace: Cernotta, Bastiancig, Michele Bergnach, Duriavig, Cappelli, Corredig, Suber (Filippo Ruchin), Podorieszsch (Dugaro), Trusgnach, Crast (Beuzer), Picon (Cendou).

Remanzacco, 10 giugno - Alla sua terza partecipazione al torneo Lorenzutti l'Audace interrompe l'egemonia delle squadre udinesi scrivendo il proprio nome nell'albo d'oro della manifestazione, giunta alla sua sesta edizione.

La squadra Esordienti, guidata da Ivano Martinig, si era qualificata ai quarti in

seguito alla rinuncia del Donatello, dimostrando nelle gare successive tutto il suo potenziale.

Il risultato della finale si sbloccava al 6' con un gol di Crast ben servito da Suber. Due minuti più tardi arrivava il raddoppio di Crast su passaggio di Podorieszsch. Un calcio di rigore non veniva concesso all'Audace per un fallo su Suber. All'inizio del secondo tempo lo stesso giocatore portava a tre le reti di vantaggio. Al 17' la quarta segnatura portava ancora la firma di Suber. Concludeva la serie Crast, mentre ad un minuto dal fischio finale gli udinesi ottenevano il gol della bandiera. (p.c.)

I Giovanissimi in finale dopo la lotteria dei rigori

ISONTINA - AUDACE 1-0 (4-5 dopo i rigori)

Audace: Della Vedova, Colapietro, Massera, Simaz, Clavora, Zufferli, Tiro, Braidotti, Podorieszsch, Duriavig, Peddis.

Capriva, 11 giugno - Ci sono voluti i calci di rigore per designare, tra Isoncina ed Audace, la squadra Giovanissimi che prenderà parte alla finale per società pure prevista per domenica 18, alle 10.30, su un campo ancora da indicare. Forte del risultato di misura ottenuto la domenica precedente, l'Audace ha cercato di amministrarlo. In difesa è venuto a mancare Walter Ruchin. Il tecnico Bruno Lusa ha schierato al suo posto Clavora inserendo, quale marcatore centrale, Francesco Zufferli. Il terreno pesante non ha influito più di tanto nell'economia del gioco, risultato equilibrato ed avvincente. I padroni di casa hanno cercato con lunghi

lanci di superare il centro-campo biancoazzurro, impegnando in due occasioni il portiere Massimo Della Vedova, che si è dimostrato all'altezza della situazione. Con veloci azioni di contropiede l'Audace ha cercato il colpo grosso andando vicino alla segnatura con Alessandro Massera. Nella ripresa gli isontini stringevano i tempi andando a segno al 15' a seguito di una furibonda mischia in area risolta a proprio favore.

Il risultato non cambiava anche perché alcune conclusioni di Massera sfioravano i pali. Si passava quindi ai rigori, che vedevano i centri di Simaz, Massera, Podorieszsch, Clavora e l'errore di Duriavig. Della Vedova parava il rigore decisivo. Tiro metteva nel sacco il suo rigore, i padroni di casa lo calciavano sul palo determinando la loro eliminazione.

La Cividale - Castelmonte quest'anno in due manches

La 18. edizione della cronoscalata in programma il 23, 24 e 25 giugno

E' stata presentata sabato a Cividale la 18. edizione della corsa internazionale in salita Cividale-Castelmonte, che avrà luogo il 23, 24 e 25 giugno. Quest'anno la corsa - organizzata dalla scuderia Red White - si svolgerà in due manches, che portano il totale del percorso da 7 a 14 chilometri e garantiscono due giorni di appagante spettacolo sportivo. Sarà presente anche un nutrito lotto di Porsche, che da molti anni non si vedono più nelle gare in salita.

Accanto alle auto moderne, saranno in gara quelle storiche, che gli sportivi potranno ammirare venerdì 23 e sabato 24 giugno in piazza del Duomo.



Oscar Podorieszsch, Mauro Specogna e Federico Crast hanno ottenuto a Montecatini, con la squadra di calcio del Convitto Paolo Diacono di Cividale, un risultato di prestigio nella manifestazione "Scuola, arte e sport". Dopo aver surclassato le compagini del nord Italia si sono ripetuti contro quelle del centro-sud conquistando lo "scudetto" a livello giovanile-scolastico.

Slovenski atleti med boljšimi v Evropi

Mala slovenska država se je doslej najboljše promovirala s pomočjo športa. Uspehi slovenskih smučark in smučarjev so namreč ponesli ime Slovenije v svet in o tej državi se je govorilo v najpomembnejših sredstvih javnega obveščanja.

Smučanje je ena najbolj priljubljenih sportnih panog, zato je medijsko tudi zelo učinkovito. Isto velja za atletiko, ki pred televizijske zaslone privablja milijone gledalcev. In prav na atletskem področju je Slovenija dosegla pomemben dosežek, saj sta se tako moški kot ženski reprezentanci zagotovili mesto v prvo kakovostno ligo.

To pomeni, da bodo konkurirali z najboljšimi atletskimi reprezentancami v Evropi, kar bo tudi z medijskega vidika imelo svoj pomen.

Uspeh so si slovenski atleti in atletinje zagotovili na evropskem pokalu Bruno Zauli v Velenju, kjer so v obeh konkurencah zasedli prvo mesto pred Turčijo (moški) in Hrvaško (ženske). (r.p.)

Tiro a segno: Alberto Cudicio mira a Milano



Il giovane Alberto Cudicio con Pausa

Si sono svolti di recente a Udine i Giochi della gioventù di tiro a segno con carabina e pistola ad aria compressa. Grande soddisfazione per la sezione Tiro a segno di Cividale guidata da Giuseppe Pausa: il giovane tiratore Alberto Cudicio, proveniente dalla scuola media De Rubeis, si è classificato al primo posto nella gara con carabina a 10 metri prenotandosi per la fase finale a Milano.

SVET LENART

Zabardo Smart se mladega moža

Je biu se premlad za zapustit tel sviet, sa' je imeu samuo 54 liet. Takuo an O-livo Sibau, buj poznan kot Diego, nas je za venčo zapustu. Umaru je v videmskem špitale an na telim svietu je zapustu mamo, brata, sestre, kunjade, navuode an drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v sriedo 7. junija v Kravarje.

SREDNJE

Dolenj Tarbi - Priešnje Žalost ta par Komariče

Po dugem tarplienju je v cedajškem špitale umarła Erminia Pomarolli, poročena Qualizza. Drugi miesac bi bla dopunla 69 liet.

Mož od Erminie je Renzo Komariču iz Dolenjega Tarbja, an v teli vasi živi tudi adna nje sestra, Ines, ki je bla poročila sovasnjana od Renza, Giovanina Beuzer - Cvičuovega.

Erminia an vse nje sestre - Ida, Pia, Ines an Bruna - so ble sele majhane čičice, kar mama jih je pejala iz kraja Trento, kjer so se rodile, v Belgijo, kjer je dielu njih tata. V tisti deželi je Erminia zapoznala Bruna Komariča an se poročila. Tle sta dielala puno liet, potle sta šla, le zavojo diela, pa v Kanado. Vsega kupe je Erminia preživela kar 55 liet po sviete, taz Kanade se je

varnila v rojstne kraje od moža Renza lieta 1985. Tle je spet usafala sestro Ines, ki medtem se je bla varnila iz Belgije z možam Giovaninan an šla živet v Dolenj Tarbi.

Huda boliezan, ki jo je maltrala puno cajtā, jo je ukradla njim, hčeri Adriani, ki živi z možam an s čičicam tam v Kanadi, sestri Bruni, ki je gor v Trento, vsi zlahti an parjateljā.

Pogreb Erminie je biu v Priesnjem v saboto 10. junija.

SPETER

Kočebār Hitra smart

Nomalo dni od tega se ni cu dobro, pejal so ga v špitau, pa nie nič pomagalo. Umaru je Pasqualino Carligh tle z naše vasi, imeu je 65 liet.

Paskual, takuo so ga vsi klical, je biu simpatik mož, z vsiem je rad spreguorui. Nie bluio težkuo ga srečat po pot an vsaki krat te je veselo pozdravu. Umaru je v videmskem špitale, podkopā pa so ga v Sauodnji v torak 13. junija popudan.

V žalost je pustu sestro, brate, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

GRMEK

Rukin-Corno di Rosazzo Žalostna novica

V videmskem špitale je umarła Alma Rucchin, po-

ročena Gaudio, Kristinina iz Rukina. Imiela je samuo 59 liet.

Ziviela je z nje družino v Corno di Rosazzo, venčni mier pa bo počivala v domači zemlji, sa' nje pogreb je biu go par svetim Stuo-blanke v nediejo 11. junija.

Za njo jočejo mož Michele, sinuovi Giuseppe an Luigi, hči Rosina, neviesta, zet, navuodi, bratje Ettore, Mario an Eugenio, kunjada an vsa druga zlahta.

Lombaj - Zarog Zbuogam Marjuta

Lombaj, Zarog - Kam-breško, to so važni kraji v dolgem živiljenju Marije Rukin - Marjute Drečinove iz Lombaja, ki nas je te dni zapustila. Doživela je visoko starost. Rodila se je 21. januarja 1901. lieta v Lombaju, v številni Drečinovi družini: sest sester in en sin. Bila se je naučila za znidarco - skinjo, pa se je poročila na veliko, samotno kimetijo v Zarog. Nje mož, ki je umru pred 20. leti, je bil Alojz Hvalica.

Marjuta je pustila iglo, se lotila težkega grunta in rojstva otrok. Imela jih je štiri: Berto, Pavel, Lidia in Mafalda. Skrbela je zanje in jih učila ljubiti svoj materni jezik in vero naših očetov. V taksnem duhu so vsi zrasli, pa so trije od starih morali zapustiti mater in očeta. Odsli so v daljno Avstralijo. Dol ji je hčerka Lidija premлада umrla in zapustila na tem svetu moža in še mlade

otroke. To je našo Marjuto hudo prizadelo, pa je le nesla križ naprej in prehodila vso križevno pot, do skoraj 95 let starosti.

Pridno je skrbela zanj, do nje zadnjega dne najmlajša hčerka Mafalda z možem Petrom, ki jo je ljubil, kakor svojo mater. Marjuta je bila dolgo let naročena na naš Novi Matajur, rada brala novice iz naših krajev, se veselila za vesele in jokala za žalostne.

Podkopali smo jo v pone-deljek 12. junija na Srednjem. Dež je lil kot iz škafa, pa to ni ustavilo številnih domačinov ter sorodnikov (zlahte) iz Benečije, ki so priljubljeni, pobožni, in simpatični Marjuti prisli dat zadnji pozdrav.

Globoko so segla v srce prisotnih lepe besede, s katerimi je počastil našo rojakinjo gospod mašnik Rutar Silvo - župnik iz Ročinja. Hvala mu v imenu zlahte iz Benečije

Izidor Predan - Doric



Pu naših ljudi živi po sviete

GRMEK

Spet so se varnili pod domaco stricho

40 dielucu od skoraj 1.000 (sta lepou prebral, an tauzent) od našega kamuna, ki so po svietu s trebuhom za kruhom, so se pretekli tiedan varnili damu. Zlo kontent smo, de so vsi zdravi an de so parnesli kiek za svoje družine preživiet čez zimo. Takuo bojo od sada napri nase vasi spet oživiele. Mladi puobi, ki od pomladi sem so bli proč od duoma, nam bojo v nediejah zapieli kajšno an takuo razveselil naše zapuščene vasi.

(Matajur, 1.12.56)

Konzorcij za komaro

Na zadnjim kamunskem konseju se je guorilo tudi o ustanovitvi ostetricnega konzorcija.

Kakor je znano, smo do seda imiel komaro go par Hloc, ki je skarbiela za vas garmiski kamun, pa tudi za vse dreske vasi. Za jo darzat v službi obadva kamuna sta muorla plačevati dost sudu. Ker seda se tle par nas rodi malo otrok na varze ratin-ga, de bo v službi samuo za Garmek an Dreko, posebno če pomislimo, da gre venčpart naših žen rodit v cedajški špitau.

Zatuo je naš zupan Antonio Pauletig pošju pismo dreskemu an podutanskemu kamunu, da bojo vsi tarje kamuni ustanovili kupe ostetricni konzorcij, takuo se bojo špeze znizale.

Troštamo se, de dreski an podutanski sindak sprejmejo, kar jim je ponudu garmiski župan.

(Matajur, 16.12.56)

PODBONESEC Nova suola?

Sierijo se govorice, de drugo lieto bojo začel dielat v Podboniescu strokovno suolo (scuola professiona-le).

Ce bo do tega zaries par-slo, bo višno dost naših otrok hodilo v tisto suolo, de se naučijo kajšnega mestierja. Seda taka podobna suola je v Spietre, a ta je prenapunjena, saj suolarji parhajajo iz vsieh kamunu Nediskih dolin.

Morebit, de so ljudje za-

ries spoznal, de brez mestierja se slavo služi kruh po sviete. Parsli so tajšni cajtī, de na nucajo ankoder ljudi, ki ne znajo dielat družega ku s kramponam an lopato.

(Matajur, 1.12.56)

SREDNJE Imamo nov kamunski sedez

V nediejo 18. novembe-rja je biu v Sriednjem velik praznik, odparli so novo hišo, v kateri bo sedez kamuna. Na otvoritvi sta parsla cedajški an videmski sindika, prefekt, provincialni konselierji, komandant karabinierju, vsi sindaki iz Nediške doline, suolske oblasti an še drugi.

Sklenil so, de v novem hramu, kjer bo od seda napri kamun, odprejo tudi puošni uficij. Ljudje čakajo, de se pride do tega, ker seda muorejo hodit na puosto v Svet Lienart.

(Matajur, 1.12.56)

Gorenj Tarbi

Umaru je naš famostar

Sporočamo žalostno novico, da je za nimar zapru svoje oči zaveden Slovenec gaspuod Aleksander Tomas-etig, župnik v Gorenjim Tarbju. Vierniki iz Gorenjega Tarbja čujejo težko izgubo, saj je biu renki gaspuod ne le samuo njih dušni pastier, pa tudi svetovalec. Za vsakega je imeu nimar dobro besiedo an v težavah je tudi vsakemu pomagu.

Cul smo pravt od ljudi, de bo miesto renkega gaspuoda dano kajšnemu itali-

janskemu župniku. Ce se bo tuo zaries zgodilo, bo škoda velika za domače ljudi, sa' jih ni puno, ki zastopejo po italijansko.

(Matajur, 16. 12.56)

SOVODNJE Ki dost ljudi je po sviete

Ankrat, a tuo ni zlo dugo od tega, so naši ljudje živie-li predvsem od živinoreje. V starih casih so redili tudi nad 2500 glav goveje zvine, donas pa samuo okuole an tauzent. Tle par nas je nimar vič ljudi, ki se odlodejo iti po sviete, a ko gredo proč oni, domačije propada-jo, gredo v nič.

V zadnjih lietih je odšlo v Francijo, Nemčijo, Belgi-jo an Svico okuole 600 lju-di, od teh je 350, 400 sezon-skih dielucu, ki pridejo damu samuo vsakoantarkaj.

Ti emigranti so venčpart mladi ljudje, narbuoje die-lovne moči, ki manjkajo na domacij kimetijah an ki bi lahko darzal pokoncu do-mačo ekonomijo.

An emigracjon ni se par-sla h koncu, vsak dan odha-jajo drugi ljudje. Pravejo, de čez nekaj liet naš kamun na bo imeu vič ku 500 ljudi ce bo slo takuo napri.

Sreča, de so odparli blok v Polavi, ker drugače bi zivie-li se buj zapuščeni an obupani. Odkar pa parhaja-jo h nam ljudje iz Jugoslavi-je an mi tja, poteka življenje buj veselo an pozabjamo na grenkobe an težave vsakda-njega življenja

(Matajur, 16.12.56)

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras:

v sredo ob 12.00

Debenje:

v sredo ob 15.00

Trinko:

v sredo ob 13.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak ob 11.00

v sredo ob 10.00

v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:

v pandiejak ob 11.30

v sriedo ob 10.30

v petak ob 9.30

Lombaj:

v sriedo ob 15.00

PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak ob 8.30 do 11.30

v torak ob 8.30 do 10.00

v sredo ob 8.30 do 10.00

an od 18.00 do 19.00

v petak ob 8.30 do 10.00

an od 18.00 do 19.00

Crnivarh:

v četartak ob 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak ob 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sovodnje:

od pandiejka do petka

od 10.30 do 12.00

SPIETAR

doh. Edi Cudicio

Spietar:

v pandiejak, sriedo, četartak

an petak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 16.00 do 18.00

v soboto ob 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak an saboto

od 8.30 do 10.00

v sriedo ob 17.00 do 18.00

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak ob 10.30

v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:

v torak ob 11.30

v četartak ob 10.15

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 8.00 do 10.00

v sriedo ob 8.00 do 9.30

v četartak ob 8.00 do 10.00

v petak ob 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 9.30 do 11.00

v torak ob 9.30 do 11.00

v sriedo ob 16.00 do 17.00

v četartak ob 11.30 do 12.30

v petak ob 10.00 do 11.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Poliambulatorio v Spietre

Ortopedia, v sriedo od 10. do 11. ure, z apuntamentam (727282) an impenjativo. Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Dežurne lekarnе / Farmacie di tumo

OD 19. DO 25. JUNIJA
Prapotno tel. 713022 - Tavorjana tel. 712181
OD 17. DO 23. JUNIJA
Čedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 13.06.95

valuta	kodeks	nakupi	prodaja
Slovenski tolar	SLT	13,50	14,00
Ameriški dolar	USD	1634,00	1701,00
Nemška marka	DEM	1170,00	1217,00
Francoski frank	FRF	331,00	345,00
Holandski florint	NLG	1042,00	1084,00
Belgijski frank	BEF	56,70	59,00
Funt sterling	GBP	2602,00	2708,00
Kanadski dolar	CAD	1181,00	1229,00
Japonski jen	JPY	19,50	20,20
Svicarski frank	CHF	1415,00	1472,00
Avstrijski šiling	ATS	165,70	172,50
Spanska peseta	ESP	13,40	13,90
Avstralski dolar	AUD	1170,00	1217,00
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—
Hrvaška kuna	HR kuna	300,00	320,00

BCTKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

A CIVIDALE - V ČEDADU

Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

UNA BUONA OPPORTUNITA'

Oggi un fondo che investe in strumenti monetari a breve scadenza, di norma facilmente liquidabile, che può preservare da rischi di forti oscillazioni delle quotazioni è particolarmente interessante.

Queste sono proprio le caratteristiche del Fondo Monetario "CISALPINA CASH".

Tra l'altro ora da anche la possibilità di passare ad altri fondi Cisalpina a condizioni di favore. Lo troverete presso la Filiale di Cividale della Banca di Credito di Trieste.

MOJA BANKA

novi matajur

Odgovorna urednica:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Velanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina - Abbonamento

Letna za Italijo 40.000 lir

Postni tekoci račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad - Cividale

18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST

Partizanska, 75 - Sezana

Tel. 067 - 73373

Letna naročnina 1500.— SIT

Posamezni izvod 40.— SIT

Ziro račun SDK Sezana

Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo - 18 mm x 1 col
Komerziali L. 25.000 + IVA 19%